

## Sprostredkovateľská Zmluva

*uzatvorená v zmysle Článku 28 Nariadenia Európskeho Parlamentu a Rady 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov (ďalej len "Zmluva") medzi zmluvnými stranami:*

### Prevádzkovateľ:

Obchodné meno: Mesto Krupina  
Sídlo: Svätotrojičné nám. 4/4, 963 01 Krupina  
IČO: 00320056  
Zastúpený: Ing. Radoslav Vazan, primátor

(ďalej len "Prevádzkovateľ")

### Sprostredkovateľ:

Obchodné meno: A.V.I.S. - International Software Distribution & Servis, s.r.o.  
Sídlo: Drobného 27, Bratislava  
IČO: 31359159  
Zastúpený: Ing. Ľubomír Jurica, konateľ

(ďalej len "Sprostredkovateľ")

(Prevádzkovateľ a Sprostredkovateľ ďalej spolu len ako "zmluvné strany" a samostatne ako "Strana")

### 1. Definície

- (a) **GDPR** je nariadenie Európskeho Parlamentu a Rady 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov.

### 2. Predmet Zmluvy

- 2.1. Predmetom Zmluvy je činnosť Sprostredkovateľa, ktorá spočíva v spracúvaní Osobných Údajov v mene Prevádzkovateľa, účelmi a prostriedkami, ktoré určil Prevádzkovateľ, v súlade so zdokumentovanými pokynmi Prevádzkovateľa, GDPR a ďalšími právnymi predpismi.
- 2.2. Predmetom Zmluvy je poverenie Sprostredkovateľa Prevádzkovateľom spracúvaním osobných údajov a určenie s tým súvisiacich vzájomných práv a povinností pri spracúvaní osobných údajov.
- 2.3. Predmetom Zmluvy je spracúvanie osobných údajov z informačných systémov: informačný systém IIS MIS.

### 3. Rozsah a účel spracúvaných osobných údajov

- 3.1. Prevádzkovateľ odovzdá na spracúvanie Sprostredkovateľovi osobné údaje z informačného systému po podpise tejto Zmluvy.

- 3.2. Účelom spracúvania osobných údajov je dodávka a implementácia elektronickej aplikácie informačný systém IIS MIS pre Prevádzkovateľa a následná správa a údržba implementovaných aplikácií.
- 3.3. Zoznam osobných údajov, ktoré Prevádzkovateľ poskytne Sprostredkovateľovi na spracúvanie podľa tejto Zmluvy, a ktoré bude Sprostredkovateľ pre Prevádzkovateľa spracúvať za podmienok dohodnutých v tejto Zmluve a v súlade s GDPR a ďalšími právnymi predpismi: Akékoľvek osobné údaje spracúvané prevádzkovateľom pri výkone samosprávy a prenesenom výkone štátnej správy v rozsahu podľa osobitných predpisov.
- 3.4. Sprostredkovateľ spracúva osobitné kategórie osobných údajov v zmysle článku 9 GDPR a osobné údaje týkajúce sa uznania viny za trestné činy a priestupky v rozsahu potrebnom pri výkone samosprávy a prenesenom výkone štátnej správy podľa osobitných predpisov.
- 3.5. Dotknutými osobami, ktorých osobné údaje sú spracúvané podľa tejto Zmluvy, sa rozumejú osoby, ktorých osobné údaje sú spracúvané Sprostredkovateľom v mene Prevádzkovateľa (ďalej len "dotknuté osoby"): fyzické osoby – zamestnanci Prevádzkovateľa (ďalej len "zamestnanci"), manželia alebo manželky zamestnancov, vyživované deti zamestnancov, rodičia vyživovaných detí zamestnancov, blízke osoby, bývalí zamestnanci, uchádzači o zamestnanie, zamestnanci a zástupcovia dodávateľov a odberateľov, daňovníci a poplatníci, obyvatelia a akékoľvek iné fyzické osoby, ktorých osobné údaje sú spracúvané v rámci činnosti samosprávy podľa osobitných predpisov.

#### 4. Podmienky spracúvania osobných údajov

- 4.1. Prevádzkovateľ doručí osobné údaje Sprostredkovateľovi jednou z nasledovných foriem: emailom, osobne, poštou alebo mu zabezpečí prístup do administratívneho prostredia informačného systému. Za správnosť poskytnutých údajov zodpovedá Prevádzkovateľ.
- 4.2. Sprostredkovateľ doručuje spracované osobné údaje Prevádzkovateľovi emailom, poštou, osobne alebo priamym spracovaním v administratívnom prostredí informačných systémov Prevádzkovateľa.
- 4.3. Sprostredkovateľ je oprávnený poskytovať osobné údaje daňovému úradu, sociálnej poisťovni, zdravotným poisťovňami a iným tretím stranám v zmysle osobitných predpisov.
- 4.4. Sprostredkovateľ je povinný spracúvať osobné údaje poskytnuté Prevádzkovateľom v rozsahu a za podmienok dojednaných zmluvnými stranami v tejto Zmluve, ako aj za podmienok ustanovených v Zákone (zákon č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov), iných platných právnych predpisoch.
- 4.5. Sprostredkovateľ je povinný zabezpečiť aby sa spracúvali len také osobné údaje, ktoré svojím obsahom a rozsahom zodpovedajú účelu ich spracúvania a sú nevyhnutné na jeho dosiahnutie.
- 4.6. Sprostredkovateľ nie je oprávnený osobné údaje v informačnom systéme využívať iným spôsobom, ako bol stanovený účel ich spracovania.
- 4.7. Sprostredkovateľ je povinný získavať osobné údaje na rozdielne účely osobitne a zabezpečiť, aby sa osobné údaje spracúvali a využívali výlučne spôsobom, ktorý zodpovedá účelu, na ktorý boli zhromaždené.
- 4.8. Sprostredkovateľ vykonáva najmä zaznamenávanie, usporadúvanie, prepracúvanie, kopírovanie, uchovávanie, zmenu, triedenie a likvidáciu osobných údajov. Sprostredkovateľ je

oprávnený na uchovávanie osobných údajov počas obdobia, ktoré vyžaduje slovenská legislatíva, najmä nie však výlučne pre daňové účely.

- 4.9. Prevádzkovateľ súhlasí s tým, aby sprostredkovateľ spracúval osobné údaje aj prostredníctvom inej osoby (ďalej len "ďalší Sprostredkovateľ"). Prípadný ďalší Sprostredkovateľ musí spĺňať všetky podmienky ako sprostredkovateľ podľa GDPR a ďalších predpisov. Prípadný ďalší Sprostredkovateľ bude spracúvať osobné údaje a zabezpečovať ich ochranu na zodpovednosť Sprostredkovateľa.
- 4.10. Sprostredkovateľ sa zaväzuje, že zabezpečí osobné údaje pred odcudzením, stratou, poškodením, neoprávneným prístupom, zmenou a rozširovaním a na tento účel prijme technické, organizačné a personálne opatrenia zodpovedajúce spôsobu spracúvania osobných údajov, ktoré budú zdokumentované v príslušnej bezpečnostnej dokumentácii.
- 4.11. Sprostredkovateľ sa zaväzuje zachovávať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach a osobných údajoch získaných od Prevádzkovateľa podľa Zmluvy. Povinnosť mlčanlivosti trvá aj po skončení spracúvania, resp. po ukončení zmluvného vzťahu.
- 4.12. Sprostredkovateľ sa zaväzuje bez zbytočného odkladu oznámiť Prevádzkovateľovi každý jeden prípad podozrenia z úniku, straty, zneužitia alebo iného možného bezpečnostného incidentu v súvislosti so spracúvanými osobnými údajmi Prevádzkovateľa.
- 4.13. Sprostredkovateľ sa zaväzuje spracúvať osobné údaje v súlade s dobrými mravmi a konať spôsobom, ktorý nie je v rozpore s GDPR, ani inými právnymi predpismi a ani ich neobchádza.
- 4.14. Prevádzkovateľ si vyhradzuje právo rozhodnúť o poskytovaní získaných osobných údajov z informačného systému tretím stranám.
- 4.15. Sprostredkovateľ má povinnosť vrátiť Prevádzkovateľovi osobné údaje, ktoré spracúva podľa tejto Zmluvy a bezodkladne vymazať ich kópie po ukončení poskytovania služieb.
- 4.16. Sprostredkovateľ sa zaväzuje poučiť všetky oprávnené osoby, ktoré v rámci Sprostredkovateľa spracúvajú osobné údaje v mene Prevádzkovateľa v súlade s predpismi, ktorým Sprostredkovateľ a/alebo Prevádzkovateľ podlieha. Sprostredkovateľ je povinný interne zabezpečiť mlčanlivosť všetkých osôb, ktoré sú oprávnené spracúvať osobné údaje, alebo ktoré majú alebo môžu mať k osobným údajom prístup.

## **5. Vyhlásenie Prevádzkovateľa**

- 5.1. Prevádzkovateľ vyhlasuje, že pri výbere Sprostredkovateľa dbal na jeho odbornú, technickú, organizačnú a personálnu spôsobilosť a jeho schopnosť zaručiť bezpečnosť spracúvania osobných údajov vhodnými technickými opatreniami.
- 5.2. Sprostredkovateľ je povinný Prevádzkovateľovi poskytnúť všetky informácie ohľadom zavedenia primeraných technických a organizačných opatrení a umožniť Prevádzkovateľovi alebo inému poverenému audítorovi vykonávať inšpekcie u Sprostredkovateľa na overenie týchto opatrení.

## **6. Záverečné ustanovenia**

- 6.1. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami. Sprostredkovateľ je oprávnený začať so spracúvaním osobných údajov v mene Prevádzko-

vateľa odo dňa účinnosti Zmluvy. Tento deň sa zároveň považuje za deň, kedy Sprostredkovateľ môže osobné údaje dotknutých osôb spracúvať.

- 6.2. Zmluva sa uzatvára na dobu trvania hlavného zmluvného vzťahu medzi Prevádzkovateľom a Sprostredkovateľom založenom zmluvou "Zmluva o dielo uzavretá medzi zmluvnými stranami dňa 14.02.2006 pre predmet plnenia cit.: "Dodávka služieb súvisiacich s preklopením t.j. konverziou stávajúcich elektronických údajov, podporou, údržbou a súvisiacich činností pre Komplexný integrovaný informačný systém pre Mestský úrad Krupina"". Túto Zmluvu je možné meniť len po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán formou písomných dodatkov.
- 6.3. Zmluvné strany prehlasujú, že túto Zmluvu uzatvárajú slobodne a vážne, a ich zmluvná voľnosť nie je obmedzená.
- 6.4. Zmluvné strany prehlasujú, že táto Zmluva nebola uzavretá za nevýhodných podmienok alebo v tiesni, že si ju riadne prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu s jej obsahom pripájajú svoje vlastnoručné podpisy.
- 6.5. Každé ustanovenie tejto Zmluvy sa, pokiaľ je to možné, interpretuje tak, že je účinné a platné podľa platných právnych predpisov. Pokiaľ by však niektoré ustanovenie tejto Zmluvy bolo podľa platných právnych predpisov nevyžiteľné alebo neplatné, bude neúčinné iba v rozsahu tejto nevyžiteľnosti alebo neplatnosti a ostatné ustanovenia tejto Zmluvy budú i naďalej záväzné a v plnom rozsahu platné a účinné. V prípade takejto nevyžiteľnosti alebo neplatnosti budú zmluvné strany v dobrej viere rokovať, aby sa dohodli na zmenách alebo doplnkoch tejto Zmluvy, ktoré sú potrebné na realizáciu zámerov tejto Zmluvy z hľadiska tejto nevyžiteľnosti alebo neplatnosti.
- 6.6. Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, pričom každá zmluvná strana dostane po jednom vyhotovení.

V KRUPINE ..... dňa 4.6.2018

V Bratislave dňa 31.5.2018

.....  
Prevádzkovateľ

.....  
Sprostredkovateľ

